

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd banden met opnamen, horloges en persoonlijke credit cards met magnetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar uma avaria provocada pelos ímanes dos altifalantes.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Forholdsregler

- Højttalersystemet må ikke i længere tid ad gangen betjenes ud over dets spidseffekt.
- Hold optagede bånd, armbåndsure, kreditkort o.lign. med magnetisk kodning væk fra højttalersystemet, så eventuel beskadigelse forårsaget af magneterne i højttalerne undgås.

Henvend dig til en bilforhandler eller nærmeste Sony-forhandler inden montering, hvis du ikke kan finde et passende monteringssted.

Yleisiä ohjeita

- Älä käytä kaiutinjärjestelmää jatkuvasti sen tehonsietokyvyn yllittävällä voimakuudella.
- Pidä äänitetyt kasetit, kellot ja luottokortit yms. magneettikoodauksen sisältävät esineet etäällä kaiutinjärjestelmän välittömästä läheisyydestä kaiuttimien sisältämien magneettien aiheut-tamien vaurioiden välttämiseksi.

Ellet onnistu löytämään sopivaa asennus-paikkaa, ota yhteys autosi myyneeseen tai lähimpään Sonya myyvään liikkeeseen ennen asennuksen tekemistä.

Меры

предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающую ее пиковую мощность.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихя в громкоговорителях.

Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Specifications

Speaker	Coaxial 2-way: <p>Woofeer 12,5 × 17,5 cm (5 × 7 in) cone type <p>Tweeter 4 cm cone type</p></p> <p>180 W</p> <p>40 W</p> <p>4 ohms</p> <p>91 dB/W/m</p> <p>35 – 23,000 Hz</p> <p>Approx.690 g per speaker</p> <p>Parts for installation</p>
Peak power	180 W
Rated power	40 W
Impedance	4 ohms
Sensitivity	91 dB/W/m
Frequency response	35 – 23,000 Hz
Mass	Approx.690 g per speaker
Supplied accessory	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 2 voies : <p>Woofeer de 12,5 × 17,5 cm (5 × 7 po) de type conique <p>Tweeter de 4 cm de type conique</p></p> <p>180 W</p> <p>40 W</p> <p>4 ohms</p> <p>91 dB/W/m</p> <p>35 à 23 000 Hz</p> <p>Env. 690 g par haut-parleur</p> <p>Éléments d'installation</p>
Puissance de crête	180 W
Puissance nominale	40 W
Impédance	4 ohms
Sensibilité	91 dB/W/m
Réponse en fréquence	35 à 23 000 Hz
Poids	Env. 690 g par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d'installation

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Especificaciones

Altavoz	Coaxial de 2 vías: <p>Graves de 12,5 × 17,5 cm (5 × 7 pulgadas) tipo cono <p>Agudos de AL de 4 c, tipo cono</p></p> <p>180 W</p> <p>40 W</p> <p>4 ohms</p> <p>91 dB/W/m</p> <p>35 a 23 000 Hz</p> <p>Aprox. 690 g por altavoz</p> <p>Componentes para instalación</p>
Potencia máxima	180 W
Potencia nominal	40 W
Impedancia	4 ohms
Sensibilidad	91 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	35 – 23 000 Hz
Peso	Aprox. 690 g por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Technische Daten

Lautsprecher	Koaxial, 2 Wege: <p>Tieftöner: 12,5 × 17,5 cm, Konus <p>Hochtöner: 4 cm, Konus</p></p> <p>180 W</p> <p>40 W</p> <p>4 Ohm</p> <p>91 dB/W/m</p> <p>35 – 23.000 Hz</p> <p>ca. 690 g pro Lautsprecher</p> <p>Mitgeliefertes Zubehör</p> <p>Montageteteile</p>
Max. Leistung	180 W
Nennleistung	40 W
Impedanz	4 Ohm
Empfindlichkeit	91 dB/W/m
Frequenzgang	35 – 23.000 Hz
Gewicht	ca. 690 g pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Delar für installation

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Tekniska data

Högtalare	Koaxial 2-vägs: <p>Bas 12,5 × 17,5 cm konisk <p>Diskant 4 cm konisk</p></p> <p>180 W</p> <p>40 W</p> <p>4 ohm</p> <p>91 dB/W/m</p> <p>35 – 23 000 Hz</p> <p>Ca 690 g per högtalare</p> <p>Medföljande tillbehör</p> <p>Delar för installation</p>
Toppoeffekt	180 W
Märkeffekt	40 W
Impedans	4 ohm
Känslighet	91 dB/W/m
Frekvensområde	35 – 23 000 Hz
Vikt	Ca 690 g per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätt till ändringar förbehålles.

Specificaties

Luidspreker	Coaxiale, 2-weg: <p>Woofeer van 12,5 × 17,5 cm (5 × 7 in) conustype <p>Tweeter van 4 cm, conustype</p></p> <p>180 W</p> <p>40 W</p> <p>4 ohm</p> <p>91 dB/W/m</p> <p>35 – 23.000 Hz</p> <p>ca. 690 g per luidspreker</p> <p>Meegeleverde accessoires</p> <p>Onderdelen voor installatie</p>
Maximaal ingangsvermogen	180 W
Nominaal ingangsvermogen	40 W
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	91 dB/W/m
Frequentiebereik	35 – 23.000 Hz
Gewicht	ca. 690 g per luidspreker
Meegeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

Especificações

Altifalante	Coaxial de 2 vias: <p>Altifalante de graves 12,5 × 17,5 cm (5 × 7 pol) tipo cone <p>Altifalante de agudos 4 cm tipo cone</p></p> <p>180 W</p> <p>40 W</p> <p>4 ohms</p> <p>91 dB/W/m</p> <p>35 – 23.000 Hz</p> <p>Aprox. 690 g por altifalante</p> <p>Peças para instalação</p>
Potência de pico	180 W
Potência nominal	40 W
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	91 dB/W/m
Resposta em frequência	35 – 23.000 Hz
Peso	Aprox. 690 g por altifalante
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Coassiale a 2 vie: <p>Woofeer da 12,5 × 17,5 cm di tipo conico <p>Tweeter da 4 cm di tipo conico</p></p> <p>180 W</p> <p>40 W</p> <p>4 ohm</p> <p>91 dB/W/m</p> <p>35 – 23.000 Hz</p> <p>Circa 690 g per diffusore</p> <p>Elementi per installazione</p>
Potenza massima	180 W
Potenza nominale	40 W
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	91 dB/W/m
Risposta in frequenza	35 – 23.000 Hz
Peso	Circa 690 g per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Tekniske data

Højtaler	Koaksial 2-vejs: <p>Graves 12,5 × 17,5 cm kegletype <p>Diskanthøjtaler 4 cm kegletype</p></p> <p>180 W</p> <p>40 W</p> <p>4 ohm</p> <p>91 dB/W/m</p> <p>35 – 23.000 Hz</p> <p>Ca. 690 g pr. højtaler</p> <p>Dele til installation</p>
Spidseffekt	180 W
Mærkeeffekt	40 W
Impedans	4 ohm
Følsomhed	91 dB/W/m
Frekvensreaktion	35 – 23.000 Hz
Vægt	Ca. 690 g pr. højtaler
Medfølgende tilbehør	Dele til installation

Design og tekniske data kan ændres uden forudgående meddelelse herom.

Tekniset tiedot

Kaiutin	Koaksiaalinen 2-tie: <p>Bassokaiutin 12,5 × 17,5 cm kartiotyyppinen <p>Diskanttikaiutin, 4 cm, kartiotyyppinen</p></p> <p>180 W</p> <p>40 W</p> <p>4 ohmia</p> <p>91 dB/W/m</p> <p>35 – 23 000 Hz</p> <p>Noin 690 g kaiutinta kohti</p> <p>Asennusosat</p>
Huipputeho	180 W
Nimellisteho	40 W
Impedanssi	4 ohmia
Herkkyy s	91 dB/W/m
Taajuusvaste	35 – 23 000 Hz
Paino	Noin 690 g kaiutinta kohti
Toimitettu lisätarvike	Asennusosat

Ulkonäköä ja teknisiä yksityiskohtia voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

Технические характеристики

Громкоговори т ель	Коаксиальный 2-канальный: <p>Сабвуфер 12,5 × 17,5 cm (5 × 7 in) конического типа <p>Высокочастотный 4 см конического типа</p></p> <p>180 Вт</p>
Пиковая мощность	180 Вт
Номинальная мощность	40 Вт
Сопротивление	4 Ом.
Чувствительность	91 дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	35 – 23 000 Гц.
Масса одной акустической системы	около 690 грамм
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

SONY®

Coaxial 2-way Speaker

Instructions

Mode d’emploi

Instrucciones

Montageanleitung

Instruktioner

Gebruiksaanwijzing

Instruções

Istruzioni per l’uso

Vejledning

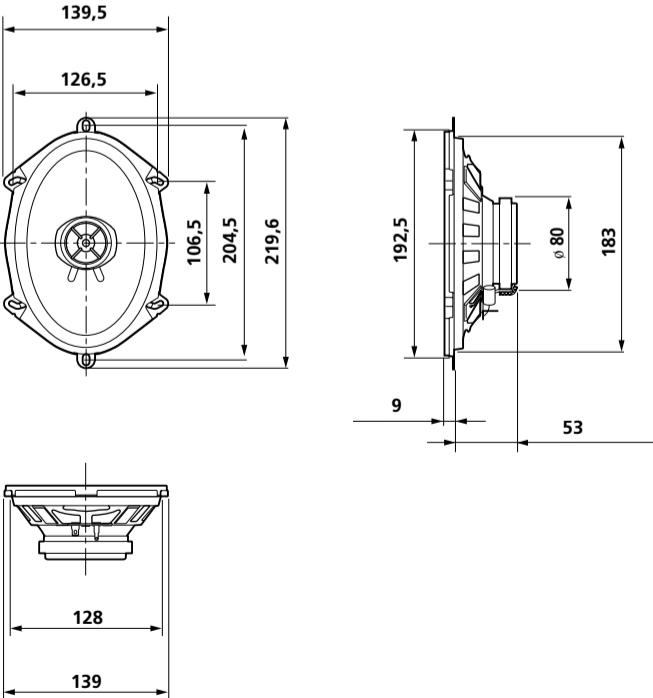
Ohjeet

Инструкции

XS-GF5720I

© 2004 Sony Corporation Printed in Sweden

<p>Коаксиальный 2-полосный громкоговоритель</p> <p>Сделано в Китае</p> <p>Изготовитель: Сони Корпорейшн</p> <p>Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония</p>

<p>Dimensions</p> <p>Dimensions</p> <p>Dimensiones</p> <p>Abmessungen</p> <p>Mått</p> <p>Afmetingen</p> <p>Dimensões</p> <p>Dimensioni</p> <p>Mål</p> <p>Mitat</p> <p>Габариты</p>	<p>Unit: mm</p> <p>Unité: mm</p> <p>Unidad: mm</p> <p>Maßeinheit: mm</p> <p>Enhet: mm</p> <p>Eenheid: mm</p> <p>Unidade: mm</p> <p>Unità: mm</p> <p>Enhed: mm</p> <p>Yksikkö: mm</p> <p>Единица измерения: мм</p>
	

Mounting/Montage/Montaje/Montage/Montering/Inbouw/Montagem/Montaggio/Montering/Asennus/Крепления

Before mounting

A depth of at least 53 mm is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the door (front or rear) or the rear tray where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the door (front or rear) or the rear tray. In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the door (front or rear), make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not interfere with any inner parts, such as the window mechanism in the door (when you open or close the window), etc. Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as the window cranks, door handles, arm rests, door pockets, lamps or seats etc.
- If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk lid), etc. Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wipers, curtains or air purifiers etc.

Avant le montage

Une profondeur d’au moins 53 mm est nécessaire pour un montage encastré. Mesurez la profondeur de l’emplacement où vous souhaitez installer le haut-parleur et assurez-vous que ce dernier ne gênera aucun des autres éléments du véhicule. Veuillez toujours garder les remarques suivantes en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l’installation :

- Assurez-vous qu’aucun objet ne fait obstacle à proximité de l’emplacement de montage sur la portière (avant ou arrière) ou sur la plage arrière où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu’un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la portière (avant ou arrière) ou de la plage arrière. Dans ce cas il vous suffit de modifier uniquement le panneau.
- Si vous installez ce système de haut-parleurs dans la portière (avant ou arrière), vérifiez que les bornes, le bord ou l’aimant des haut-parleurs ne gênent pas les éléments internes comme le mécanisme de lève-vitres de la portière (lorsque vous baissez ou remontez la vitre), etc. Vérifiez également que la grille du haut-parleur ne touche aucun des équipements internes comme les manivelles des vitres, les poignées de portières, les accoudoirs, les vide-poches des portières, les lampes ou les sièges etc.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleur sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou les aimants du haut-parleur n’entrent pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les ressorts à barre de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc. Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n’entre pas en contact avec des éléments internes, tels que les ceintures de sécurité, les appuis-tête, les feux de stop centraux, les garnitures intérieures des essuie-glaces arrière, des rideaux ou des filtres à air, etc.

Antes del montaje

Para montar el altavoz de modo que quede empotrado en la ubicación de montaje se requiere una profundidad mínima de 53 mm. Mida la profundidad del área donde deseé montar el altavoz y asegúrese de que no obstruya ningún otro componente del automóvil. Cuando elija la ubicación de montaje, recuerde lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya obstáculos en la ubicación de montaje de la puerta (delantera y trasera) ni en la bandeja posterior donde desea instalar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la puerta (delantera o trasera) o en la bandeja posterior. En este caso, sólo debe modificar el salpicadero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la puerta (delantera o trasera), asegúrese de que los terminales, el marco o el imán del altavoz no interfieran con los componentes internos como, por ejemplo, el mecanismo de la ventanilla de la puerta (al subir o bajar la ventanilla), etc. Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no esté en contacto con accesorios internos como, por ejemplo, los picaportes de las ventanillas y las puertas, los reposabrazos, los compartimentos para guardar objetos situados en las puertas, las luces o los asientos etc.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la bandeja posterior, asegúrese de que los terminales, el marco o el imán del altavoz no entren en contacto con componentes internos del coche como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc. Además, asegúrese de que la rejilla de los altavoces no entren en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, cinturones de seguridad, reposacabezas, luces de frenos centrales, cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, cortinas o ambientadores, etc.

- Se quiser montar este sistema de altifalantes na prateleira traseira, certifique-se de que os terminais, a armação e o íman do altifalante não tocam em peças no interior do automóvel como as molas da barra de torção (quando abre ou fecha o porta-bagagens), etc. A grelha do altifalante também não pode tocar em peças no interior do automóvel como cintos de segurança, encostos para a cabeça, luzes de travagem centrais, proteções internas dos limpa-pára-brisas, cortinas, purificadores do ar, etc.

Vor der Montage

Für eine versenkte Montage ist eine Einbautiefe von mindestens 53 mm erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Montagestelle festlegen:

- Achten Sie darauf, dass nichts die Montageposition in der Tür (vorne oder hinten) bzw. in der Hutablage, an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Tür (vorne oder hinten) bzw. der Hutablage befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Tür (vorne oder hinten) montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel den Fensterhubmechanismus beim Öffnen und Schließen des Fensters usw.
- Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Fensterkurbeln, Türgriffe, Armlehnen, Ablagen in der Tür, Lampen, Sitze usw. berührt.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Hutablage montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel die Heckklappendämpfer beim Öffnen und Schließen der Heckklappe usw.
- Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Sicherheitsgurte, Kopfstützen, Zusatzbremsleuchten, Innenverkleidungen der hinteren Scheibenwischer, Sonnenschutzvorrichtungen oder Luftreiner usw. berührt.

Innan du monterar

För en jämn och slät montering krävs ett djup på minst 53 mm. Mät ut djupet där du tänker montera högtalaren och se till att den inte kommer i vägen för några andra komponenter i bilen. Tänk på följande när du väljer monteringsplats:

- Se till att det inte finns något hinder på dörren (främre eller bakre) eller på baksäteshyllan runt den plats där du tänker montera högtalaren.
- I vissa fall finns det redan ett hål för högtalare på den (främre eller bakre) dörrens innerpanel eller på baksäteshyllan. I så fall behöver du bara se till att uttaget passar högtalaren.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i dörren (främre eller bakre), ser du till att högtalarterminalerna, ramen eller magneten inte kommer i vägen för dörrens inre mekanismer, t.ex. fönstermekanismen (när du öppnar eller stänger fönstret). Kontrollera också att du inte placerar högtalaren så att högtalargallret kommer i vägen för fönsterverar, dörrhandtag, armstöd, dörrfack, lampor, säten eller liknande.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i baksäteshyllan ser du till att högtalarterminalerna, ramen eller magneten inte kommer i vägen för underliggande mekanismer, t.ex. bakluckans torsionsfjädring (när du öppnar eller stänger bakluckan).
- Kontrollera också att du inte placerar högtalaren så att högtalargallret kommer i vägen för bilbälten, huvudstöd, det mittersta bromsluset, bakrutans vindrutetorkare, gardiner, luftrenare eller liknande.

Vóór de installatie

Voor de installatie is een inbouwdiepte van minimaal 53 mm vereist. Meet de diepte van het gebied waar u de luidspreker wilt installeren en zorg dat de luidspreker niet wordt geblokkeerd door andere onderdelen van de auto. Houid rekening met de volgende punten als u een locatie voor de installatie uitzoekt:

- Zorg dat er geen obstakels zijn rond de installatieplaats in het portier (voor of achter) of de hoedenplank waar u de luidspreker wilt installeren.
- In het binnenste paneel van het portier (voor of achter) of de hoedenplank is wellicht al een opening voor de installatie gemaakt. In dit geval hoeft u alleen de plaat aan te passen.
- Als u het luidsprekersysteem wilt installeren in het portier (voor of achter), mogen de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met de binnenste onderdelen, zoals het raamechanisme in het portier als u het raam opent of sluit.
- Zorg ook dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals raamslingers, deurknoppen, armleuningen, zijvakken van het portier, lampen of stoelen, enzovoort.
- Als u het luidsprekersysteem wilt installeren op de hoedenplank, mogen de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met onderdelen in de auto, zoals de torsieveren (als u de achterklep opent of sluit), enzovoort.
- Zorg dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals autoordels, hoofdsteunen, derde remlichten, bescherming voor de achtertuitenwisers aan de binnenkant, zonweringen of luchtverfrissers, enzovoort.

Antes da montagem

Para montar o altifalante à face, é necessária uma profundidade de pelo menos 53 mm. Meça a profundidade da área onde quer montar o altifalante e verifique se não interfere com os outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem verifique o seguinte:

- Certifique-se de que não há obstáculos no local de montagem da porta (da frente ou de trás) nem na prateleira traseira onde vai montar o altifalante.
- O painel interior da porta (da frente ou de trás) ou a prateleira traseira pode já ter os furos de montagem feitos. Nesse caso, só tem de modificar a estrutura.
- Se quiser montar este sistema de altifalantes na porta (da frente ou de trás), verifique se os terminais do altifalante, armação ou íman não interferem com as peças internas da porta, por exemplo, o mecanismo de abertura da janela (quando abre e fecha a janela), etc. Verifique também se a grelha do altifalante não toca nas peças do interior do automóvel, por exemplo, o elevador da janela, as pegas da porta, os encostos para os braços, as bolsas da porta, luzes ou assentos etc.
- Se quiser montar este sistema de altifalantes na prateleira traseira, certifique-se de que os terminais, a armação e o íman do altifalante não tocam em peças no interior do automóvel como as molas da barra de torção (quando abre ou fecha o porta-bagagens), etc. A grelha do altifalante também não pode tocar em peças no interior do automóvel como cintos de segurança, encostos para a cabeça, luzes de travagem centrais, proteções internas dos limpa-pára-brisas, cortinas, purificadores do ar, etc.

Prima del montaggio

Per il montaggio piatto è necessaria una profondità di almeno 53 mm. Misurare la profondità dell’area in cui verrà montato il diffusore e assicurarsi che quest’ultimo non ostacoli nessun altro componente dell’auto. Per scegliere la posizione di montaggio, tenere presente quanto segue:

- Assicurarsi che non sia presente alcun ostacolo nel punto delle portiere (anteriori o posteriori) o del ripiano posteriore in cui si desidera montare il diffusore.
- È possibile che sia già presente un foro nel pannello interno delle portiere (anteriori o posteriori) o nel ripiano posteriore. In tal caso è necessario modificare solamente il cruscotto.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nelle portiere (anteriori o posteriori), assicurarsi che i terminali, il telaio o il magnete dei diffusori non interferiscano con le parti interne delle portiere, quali il meccanismo di apertura e chiusura dei finestrini o altro. Assicurarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con gli accessori interni, quali le manovelle dei finestrini, le maniglie delle portiere, i braccioli, le tasche laterali portaeoggetti, le luci, i sedili e così via.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nel ripiano posteriore assicurarsi che i terminali, il telaio o il magnete dei diffusori non interferiscano con le parti interne dell’auto, quali le molle della barra di torsione per l’apertura/chiusura del portellone posteriore e così via.
- Assicurarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con accessori interni quali cinture di sicurezza, poggiatesta, luci di arresto centrali, protezioni interne del tergicristallo posteriore, tendine o purificatori d’aria.

Inden montering

Der kræves en dybde på mindst 53 mm for at opnå en jævn montering. Mål dybden af området, hvor du monterer højttaleren, og kontroller, at højttaleren ikke sidder i vejen for andre bildele. Bemærk følgende ved valg af monteringssted:

- Sørg for, at der ikke sidder noget i vejen omkring dørens monteringssted (for eller bag) eller baghylden, hvor du vil montere højttaleren.
- I nogle tilfælde er der allerede udskåret et hul til montering i dørens indvendigldning (for eller bag) eller baghylden. I så fald er det kun nødvendigt at modificere brættet.
- Hvis du vil montere højttalersystemet i døren (for eller bag), skal du sørge for, at højttalerklammer, ramme eller magnet ikke sidder i vejen for indre dele, f.eks. vinduesmekanismen i døren (når du åbner eller lukker vinduet) osv.
- Sørg også for, at højttalergitteret ikke berører nogen indvendige installationer, f.eks. vinduehåndsving, dørgreb, armlæn, dørlømler, lamper eller sæder osv.
- Hvis du skal montere dette højttalersystem i baghylden, skal du sørge for, at højttalerklammerne, rammen eller magneten ikke kommer i kontakt med bilens indvendige dele, f.eks. fjedrene i torsionsstangen (når du åbner og lukker bagagerumklappen) osv.
- Kontroller også, at højttalergitteret ikke kommer i kontakt med indre installationer, f.eks. sikkerhedssele, nakkestøtte, mellemste bremselys, indvendige dæksel til bagrudviskere, gardiner eller luftfiltre osv.

Ennen asentamista

Uppoasennusta varten tarvitaan vähintään 53 mm:n tila syvyysuunnassa. Mittaa kaiuttimen sijoituskohdan syvyyis ja varmista, ettei kaiutin ole muiden auton osien tiellä. Pidä seuraava mielessä, kun valitset asennuspaikkaa:


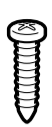

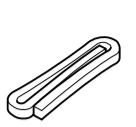

- Tarkista, ettei mikään esine ole ovesa (etu tai taka) tai hatuhylyssä olevan kaiuttimen asennuspaikan tiellä.
- Oven (etu tai taka) sisäpaneeliin tai hatuhylyyn voi jo olla leikattu asennusaukko. Tässä tapauksessa ainoastaan asennuslevyä voi joutua hieman muotoilemaan.
- Jos aiot asentaa tämän kaiutinjärjestelmän oveen (etu tai taka), tarkista, etteivät kaiuttimien liittimet, runko eikä magneetti ole minkään auton sisäosan, kuten ovessa olevan ikkunankäyttömekanismin (avaaminen tai sulkeminen) tms. tiellä.
- Tarkista myös, ettei kaiuttimen suojavaikko ole kosketuk-sissa mihinkään auton muihin osiin, kuten ikkuna- tai ovikahvoihin, kyynänpäätukiin, ovitaskuihin, valaisimiin tai istuimiin tms.
- Jos asennat tämän kaiutinjärjestelmän hatuhylylle, varmista että kaiuttimien liittännät, kehikko tai magneetti eivät kosketa mihinkään auton sisäosaan, esimerkiksi vääntösavujousiin tms. (kun avaat tai suljet takaluukun). Varmista myös, ettei kaiuttimen suojavaikko ota kiinni sisätilojen varusteisiin, kuten turvaväihin, niskaatukiin, lisäjarruvaihoihin, takatuulilasipyyhkyjoiden sisäpuolisiin koteloihin, verhoihin, ilmanraikastajiin tms.

Перед монтажом

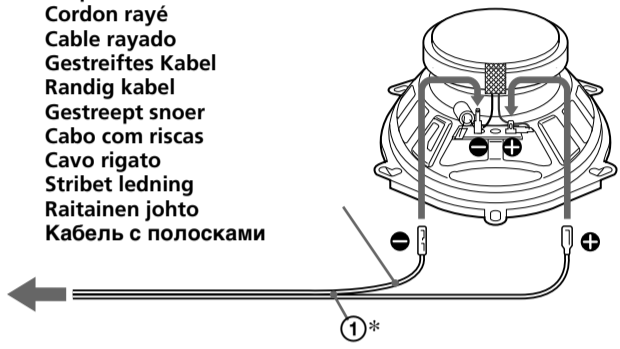
Для установки заподлицо глубина в месте монтажа должна составлять не менее 53 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и проверьте, что он не мешает другим деталям в автомобиле. Учитывайте следующее при выборе места монтажа:

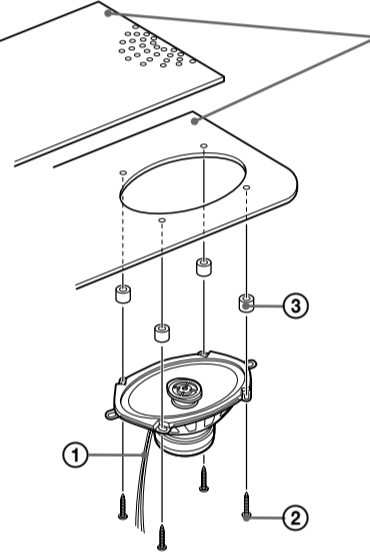
- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа на (передней или задней) двери или на полке за задними сиденьями.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней панели (передней или задней) двери или на полке за задними сиденьями. В этом случае необходимо видоизменить только наружное покрытие.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на (передней или задней) двери, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями, например, со стеклоподъемником в двери (при открытии или закрытии окна) и т. д. Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например, с ручками стеклоподъемников, ручками дверей, подлокотниками, дверными карманами, лампочками или сиденьями и т. д.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на полке за задними сиденьями, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями автомобиля, например, с торсионными пружинами (при открытии или закрытии крышки багажника) и т. д. Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например, с ремнями безопасности, подголовниками, стоп-сигналом, внутренними крышками задних стеклоочистителей, штормками или воздухоочистителями и т. д.

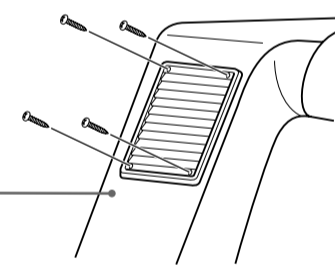
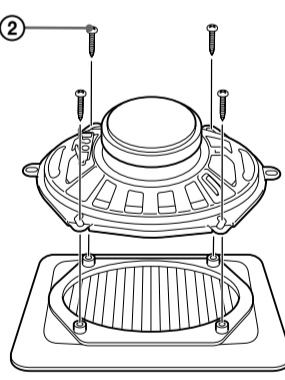
Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Teileliste/Lista över delar/Onderdelenlijst/Lista das peças/Lista delle parti/Medfølgende dele/Osaluettelo/Части для установки и соединений

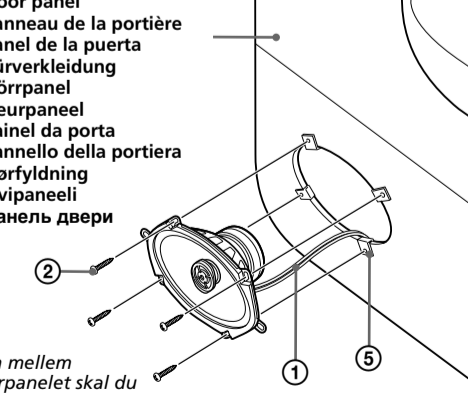
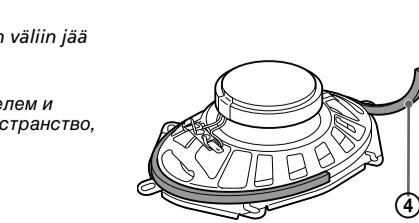
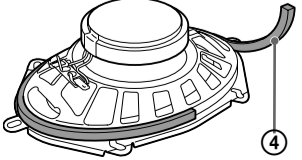
①		②		③		④		⑤	
	2 m × 2		ø 4 × 30 × 8		× 8		× 2		× 8

Mounting from the car interior/Montage depuis l’intérieur de l’habitacle/Montaje desde el interior del automóvil/Montage vom Wageninneren aus/Montering inifrån bilkupén/Installeren in de auto/Montagem pelo interior do veículo/Montaggio all’interno dell’auto/Montering fra bilens indre/Asennus auton sisäلتä/Монтаж в салоне автомобиля

To speaker cord of a car. Vers le cordon de haut-parleur d’une voiture. Al cable del altavoz de un automóvil. An Lautsprecherkabel eines Autos. Till bilens högtalarkabel. Naar luidsprekersnoer van een auto. Para o cabo de altifalante de um automóvel. Al cavo diffusori dell’auto. Ti bilens højtalerledning. Auton kaiutinjohtoon. К кабелю громкоговорителя в машине.		<p>Striped cord Cordon rayé Cable rayado Gestreiftes Kabel Randig kabel Gestreept snoer Cabo com riscas Cavo rigato Stribet ledning Raitainen johto Кабель с полосками</p>	<p>* <i>White cord</i> — Left speaker <i>Grey cord</i> — Right speaker <i>Cordon blanc</i> — Haut-parleur gauche <i>Cordon gris</i> — Haut-parleur droit <i>Cable blanco</i> — Altavoz izquierdo <i>Cable gris</i> — Altavoz derecho <i>Cabo branco</i> — Altifalante esquerdo <i>Cabo cinza</i> — Altifalante direito <i>Cavo bianco</i> — Diffusore sinistro <i>Cavo grigio</i> — Diffusore destro <i>Wit snoer</i> — Linkerluidspreker <i>Grå kabel</i> — Höger högtalare <i>Wit snoer</i> — Linkerluidspreker <i>Grijs snoer</i> — Rechterluidspreker <i>Cabo cinza</i> — Altifalante esquerdo <i>Cabo cinza</i> — Altifalante direito <i>Cavo bianco</i> — Diffusore sinistro <i>Hvid ledning</i> —Venstre højtaler <i>Hvid ledning</i> — Væsen kaiutin <i>Harmaa johto</i> — Oikea kaiutin <i>Белый провод</i> — левая акустическая система <i>Серый провод</i> — правая акустическая система</p>
---	---	---	--

1	<p>When mounting on the rear tray Lors du montage sur la plage arrière Montaje en la bandeja posterior Montage in der Hutablage Vid montering på baksäteshyllan Installatie op de hoedenplank Montagem na prateleira traseira Montaggio nel ripiano posteriore Ved montering i baghylden Hattuhylyyn asennettaessa При выполнении монтажа на полке за задними сиденьями</p>		<p>Rear tray Plage arrière Bandeja posterior Hutablage Baksäteshylla Hoedenplank Prateleira traseira Ripiano posteriore Baghyld Hattuhyllы Полка за задними сиденьями</p>
----------	--	--	--

2	<p>When mounting on the rear side panel Lors du montage sur le panneau latéral arrière Montaje en el panel lateral trasero Montage in der Seitenwandverkleidung hinten Vid montering på den bakre sidopanelen Installatie op de achterkant Montagem no painel lateral traseiro Montaggio nel pannello laterale posteriore Ved montering i bag-sidepanelet Takasisu-paneeliin asennettaessa При выполнении монтажа на задней боковой панели</p>		<p>Rear side panel Panneau latéral arrière Panel lateral trasero Seitenwand hinten Bakre sidopanel Zijpaneel aan de achterkant Painel lateral traseiro Pannello laterale posteriore Bag-sidepaneel Takasisu-paneeli Задняя боковая панель</p>
			<p>Bemærk <i>Hvis ② er lang ved montering skal den udskæres til en passende længde.</i> Huomautus <i>Jos osat ② ovat liian pitkät asennettaessa, katkaise ne sopivan kokoisiksi.</i> Примечание <i>Если при выполнении монтажа позиция ② окажется длиннее, чем нужно, укоротите ее до подходящей длины.</i></p>

3	<p>When mounting on the door panel Lors du montage sur le panneau de la portière Montaje en el panel de la puerta Montage in der Türverkleidung Vid montering i dörrpanelen Installatie op deurpaneel Montagem no painel da porta Montaggio nel pannello della portiera Ved montering i dørpanelet Ovipaneeliin asennettaessa При выполнении монтажа на панели двери</p>		<p>Door panel Panneau de la portière Panel de la puerta Türverkleidung Dörrpanel Deurpaneel Painel da porta Pannello della portiera Dørfylinding Ovipaneeli Панель двери</p>
			<p>Bemærk <i>Hvis der er et mellemrum mellem højttaler-enheden og dørpanelet skal du bruge ④.</i> Huomautus <i>Jos kaiuttimen ja ovipaneeliin väliin jää tilaa, käytä osaa ④.</i> Примечание <i>Если между громкоговорителем и панелью двери имеется пространство, используйте позицию ④.</i></p>
			

			
--	--	---	--